

Nasce la pena mia

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

Il primo libro de madrigali a sei voci (Gardane press, Venice, 1565)

Canto
Na - sce la pe - - - na mi - a Na - sce la

Alto
Na - sce la pe - na mi - a Na - sce la pe - na

Tenore
Na - sce la pe - na mi - a

Sesto
Na - sce la pe - - - - na

Quinto
Na - sce la pe - - - - na mi - a

Basso
Na - sce la pe - - - - na

5
pe-na mi - a Non po-ten - do mi - rar mio vi - vo so - le, mio vi - vo so - le,
mi - a Non po - ten - do mi - rar mio vi - vo so - le, mio vi - vo so - le,
Non po - ten - do mi - rar mio vi - vo so - le, E
mi - a Non po - ten - do mi - rar mio vi - vo so - le, mio vi - vo so - le, E
Non po - ten - do mi - rar mio vi - vo so - le, mio vi - vo so - le,
mi - a Non po - ten - do mi - rar mio vi - vo so - le, mio vi - vo so - le,

Nasce la pena mia (score)

2
10

E la mia vi-ta e ri - a Qual hor lo mi - ro,
 E la mia vi-ta e ri - a E la mia vi-ta e ri - a Qual hor lo mi - ro,
 la mia vi - ta e ri - a E la mia vi-ta e ri - a Qual hor lo mi - ro, Qual hor lo
 la mia vi-ta e ri - a Qual hor lo mi-ro, Qual hor lo
 E la mia vi-ta e ri - a E la mia vi-ta e ri - a Qual hor lo mi-
 E la mia vi-ta e ri - a E la mia vi-ta e ri - a Qual hor lo mi - ro, Qual hor lo

15

perch' il guard' e ta - - le Che la-sciar-mi peg-gior
 perch' il guard' e ta - - le Che la-sciar - mi peg - gior
 mi - ro, perch' il guard' e ta - - le Che la - sciar-mi peg -
 mi - ro, perch' il guard' e ta - - le Che la-sciar - mi peg-gior
 - ro, perch' il guard' e ta - - le Che la-sciar - mi peg - gior
 mi - ro, perch' il guard' e ta - - le Che la-sciar - mi peg - gior

20

che mor-te suo - le, che mor - te suo - le, Ahi, ___

- che mor - te suo - le, Ahi, ___ Ahi, vi - ta

gior che mor - te suo - le, che mor - te suo - le, Ahi, ___ Ahi,

che mor - te suo - le, che mor - te suo - le, Ahi, Ahi, vi - ta tri -

che mor - te suo - le, che mor - te suo - le, Ahi, Ahi, vi - ta

- che mor - te suo - le, che mor - te suo - le, Ahi, ___ Ahi, vi - ta

25

Ahi, ___ vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di me

tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di

Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di me

- sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di me Che fia dun-que di

tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di

tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di

30

35

che far mi deg-gio, che far mi deg - gio S'io mir' ho ma-le e s'io non mir' ho
 me che far mi deg - gio, che far mi deg - gio S'io mir' ho ma-le e s'io non mir' ho
 che far mi deg - gio, che far mi deg - gio, *che far mi deg-gio*, S'io mir' ho ma-le
 me che far mi deg - gio, che far mi deg - gio e s'io non mir' ho
 me che far mi deg - gio, che far mi deg-gio S'io mir' ho ma-le,
 me che far mi deg - gio, che far mi deg - gio e s'io non mir' ho

40

peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg-gio, Ahi,
 peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg-gio, Ahi, Ahi,
s'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio, Ahi hai,
 peg - gio, s'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio, Ahi, Ahi, vi -
 s'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg-gio, Ahi, Ahi,
 peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio, Ahi, Ahi,

45

Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di me
 vi - ta tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-
 Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di me
 ta tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-que di me *Che fia dun-*
 vi - ta tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-
 vi - ta tri - sta e fra - le, Ahi, vi - ta tri - sta e fra - le, Che fia dun-

50

che far mi deg - gio, che far mi deg - gio, S'io mir' ho ma-le e
 que di me che far mi deg - gio, che far mi deg - gio, S'io mir' ho ma-le e
 che far mi deg - gio, *che far mi deg - gio,* che far mi deg-gio, s'io mir' ho ma-le
 que di me che far mi deg - gio, che far mi deg - gio, e
 que di me che far mi deg - gio, che far mi deg-gio, s'io mir' ho ma-le,
 que di me che far mi deg - gio, che far mi deg - gio, e

s'io non mir' ho peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho
 s'io non mir' ho peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho
 s'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg -
 s'io non mir' ho peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio,
 s'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho
 s'io non mir' ho peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg -

60

peg - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio.
 peg - gio, e s'io non mir' ho peg - gio.
 - gio, s'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio.
 S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio.
 peg - gio, e s'io non mir' ho peg - gio.
 - gio, S'io mir' ho ma - le e s'io non mir' ho peg - gio.

Nasce la pena mia
 Non potendo mirar mio vivo sole
 E la mia vita e ria qual hor lo miro
 Perch'il guard'e tale
 Che lasciarmi peggior che morte suole
 Ahi vita trist'e frale
 Che fia dunque di me che far mi deggio
 S'io mir'ho male e s'io non mir'ho peggio.

My pain is born
 When I am unable to gaze upon my living sun
 And my life is lost, for as I admire it
 Because the look of it is such
 That it leaves me worse than death,
 Ah, sad and frail life,
 What can be, therefore, that to me I must do
 If look, it is bad, and if I do not, it is worse.